



Size 1	350 g	69-89 cm	46-61 cm
Size 2	397 g	77-107 cm	53-69 cm

BEAL
THE DYNAMIC
COMPANY

BEAL - 2, Rue Rabelais - 38200 Vienne - FRANCE
www.beal-planet.com

EN 12277 Type C
Material : Nylon

BEAL

THE DYNAMIC
COMPANY



SHADOW SOFT



SIZE 2

CE0120



NUMERO DE LOT / BATCH NUMBER / SERIENNUMMER /
NUMERO DE LOTE / NUMERO DI LOTTO A01M005717

SIZE 1	XS	S	M	
SIZE 2			M	L XL



BEAL Harness

Harnais / Arnés / Imbracatura / Klettergurt / Harnès / Sele / Sele / Sele / Gordel / Valjas / Uprząż / Beülő / úvázek / Sedaci úváz / Pojas / Plezalni pas / Ham / Emniyet Kemer / Страховочная система / сбору



English

Français

Español

Italiano

Deutsch

und bewahren Sie sie auf.

Português

Svenska

Norsk

Dansk

Nederlands

Suomi

Polski

Magyar

Český

podržujte jej.

Slovensky

Srpski/Hrvatski

Slovensko

Romana

Türkçe

Русский

вайте инструкцию, сохраните ее.

Български

日本語

中文

한국어

- Before any use, read this notice carefully and then retain it.
- Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
- Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.
- Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
- Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch
- Antes de qualquer utilização, leia atentamente esta notícia técnica e conserve-a.
- Före användning, läs denna instruktion noggrant, och behåll den.
- For utstyret tas i bruk, må denne instruksjonen leses nøye og deretter oppbevares.
- Læs brugsanvisningen grundigt inden brug og gem den.
- Lees voor elk gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing en bewaar ze.
- Ennen käyttöä, lue tämä ohje ja noudata sitä.
- Przed użyciem produktu zapoznać się uważnie z niniejszą instrukcją i zachować ją.
- Használat előtt olvassa el figyelmesen a tájékoztatót, és őrizze meg azt.
- Nepoužívejte tento výrobek bez pozorného přečtení a porozumění tohoto návodu a
- Na začiatku v rámciku: pred použitím si prečítajte túto informáciu a leták si odložte.
- Pre upotrebe, pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga.
- Pred vsako uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Navodila shranite
- Înainte de utilizare citiți cu atenție această notă și păstrați-o
- Kullanım öncesi bu kılavuza dikkatlice okuyun ve saklayın
- Перед использованием веревки внимательно прочитайте инструкцию. Не выкиды-
- Преди употреба прочетете внимателно упътването и го пазете
- 本製品をご使用になる前に必ずこの取扱説明書をお読み下さい。
- 在使用绳索之前,请仔细阅读说明书,并将说明书保存好。
- 사용하기 전에 반드시 이 설명서를 주의깊게 읽고 숙지하십시오.

3 year guarantee / Garantie 3 ans / Garantia 3 años / Garanzia 3 anni / Garantie 3 Jahre / Garantia 3 anos / 3 års

garanti / 3 års garanti / 3 års garanti / 3 jaar garantie / 3 vuoden takuu / Gwarancja 3 lata /

3 év garancia / Záruka 3 roky / Záruka 3 roky / Garancija 3 godine / Garancija: 3 leta / Garantie 3 ani

3yl garanti / 3年质量担保 / 3년 보증 / 3 χρόνια εγγύηση / Гарантия 3 года / 3 г. гарантия



EN 12277 : 2015

BEAL - 2, rue Rabelais - 38200 Vienne FRANCE
Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 - Fax : 33 (0)4 74 85 27 76
<http://www.beal-planet.com> - commercial@beal-planet.com

English

USE

- . This product is a harness designed for connecting to the climber's rope for the practice of climbing and mountaineering, to protect against falls from a height.
- . This harness must be used with a dynamic rope conforming to international standards. If it is used with a tape or a static rope, and if there is risk of a fall, use a shock absorber to diminish the shock load.
- . It is imperative that the diagram instructions for tying-in and closing the harness are followed, and that buckles and adjustment elements are checked during use.
- . Do not use a karabiner for tying-in if there is the risk of a fall.
- . The different components of the safety chain (harness, rope, karabiners, tape slings, anchors, belay devices, descenders) must conform to existing international standards.
- . For each use as the recipient of braking (abseil, belaying) or for ascending fixed ropes, refer to the diagrams.
- . The recommended knot for tying-in is the figure of 8.
- . If a sit-harness is used in conjunction with a chest harness, refer to the tying-in diagrams.
- . Fatal risk when using a chest-harness not combined with a sit-harness

PRECAUTIONS

- . Before actual use, perform a suspension test, in a safe place, to ascertain whether this harness is adapted to your morphology.
- . Avoid any rubbing against abrasive or sharp surfaces which could damage the harness.
- . When affected by water or ice the harness becomes much more sensitive to abrasion : redouble your precautions.
- . Temperature of storage or use must not exceed 80°C. The melting temperature of polyamide is 215°C.
- . Before and during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be considered.

CARE AND MAINTENANCE

- . The harness must not be allowed contact with chemical agents particularly acids which may cause invisible destruction of fibres.
- . Avoid unnecessary exposure to UV. Store the harness in the shade, away from damp and sources of heat. For transporting, bear the same considerations in mind.
- . If the harness is dirty, wash in clean cold water (maximum 30 °C) if necessary using a delicate fabric cleaner, using a brush made with synthetic bristles. Disinfect only using materials that have no effect on the synthetic materials used.
- . If it is wet, after use or washing, leave to dry in a cool, shaded place.
- . Before and after each use inspect each sewing, web-

bing and check the buckles.

- . This product must be inspected periodically and meticulously by a competent person, annually for occasional use and more frequently depending on the conditions of use.
- . Repair or modification of the harness by yourself is forbidden.
- . A harness is personal equipment. Used out of your sight it may suffer serious damage which may not be visible.

LIFETIME

- . **Lifetime** = Time of storage before first use + time in use.
- . The lifetime depends on the frequency and the type of use.
- . Mechanical loads and rubbing diminish the properties of the harness little by little, UV and wetness may lead to accelerated ageing.
- . Storage time : In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.

. Lifetime:

The potential lifetime of this product in use is 10 years.

Attention : This is only a potential lifetime, a harness could be destroyed on its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped more quickly. Proper storage between uses is essential. The lifetime of the harness in use must never exceed 10 years. The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 15 years.

. A harness must be scrapped :

- if it has sustained a heavy fall even if no damage is apparent
- if the webbing has been damaged by abrasion, cutting, chemical agents or any other means
- if the stitching has been damaged
- if the buckles are not working well
- if it has been in contact with any active or dangerous chemicals.
- if there is any other doubt as to its security.

WARNING

- . The various cases of wrong use shown in this notice are not exhaustive, there are innumerable wrong uses possible, it is not feasible to show them all.
- . This product is designed for climbing and mountaineering only.
- . Climbing and mountaineering are inherently dangerous.
- . Special knowledge and training are required to use this product.
- . This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person.
- . Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death.
- . The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- . You are responsible for your own actions and deci-

sions.

MEANING OF MARKINGS :

CE : Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE

CE 0598 : The number of the organisation overseeing the control of manufacturing, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

IDN : Serial number : The last 2 digits indicate the year of manufacture

Type C : Climbing sit harness

Type B : Full-body harness child

Type D : Chest harness

EN 12 277 : Standard reference

Notified body for UE type-examination : APAVE SUDEUROPE SAS, BP193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, n°0082

VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartská 1337/7 CZ, n° 1019

BEAL GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

BEAL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Français

UTILISATION

. Ce produit est un harnais destiné à l'encordement du grimpeur dans la pratique de l'escalade et de l'alpinisme pour protéger contre les chutes de hauteur.

. Ce harnais doit être utilisé avec une corde dynamique répondant aux normes internationales. S'il est utilisé avec une sangle ou une corde statique et s'il y a risque de chute, utiliser un dispositif d'absorption des chocs afin de diminuer la force de choc.

. Respecter impérativement les schémas d'encordement et de fermeture du harnais et vérifier les boucles et éléments d'ajustement pendant l'utilisation.

. Ne pas utiliser un mousqueton pour s'encorder si l'on pratique une activité où il y a risque de chute.

. Les différents composants de la chaîne d'assurage (harnais, corde, mousquetons, sangles, points d'ancrages, appareils d'assurage descendeurs) doivent être conformes aux normes internationales.

. Pour toute utilisation de dispositifs de freinage (rappels, assurage) ou pour remontées sur cordes

fixes, se référer aux schémas.

. Le nœud d'encordement conseillé est le nœud en huit.

. Si un harnais-cuissard est utilisé en combinaison avec un harnais-torse, se référer aux schémas d'encordement.

. Risque mortel en cas d'utilisation d'un harnais-torse non combiné avec un harnais-cuissard.

PRÉCAUTIONS

. Avant toute utilisation, procéder à un essai en suspension en un lieu sans danger afin de s'assurer que le harnais est adapté à votre morphologie.

. Éviter tout frottement sur des zones abrasives ou tranchantes qui pourrait endommager le harnais.

. Sous l'effet de l'humidité ou du gel le harnais devient beaucoup plus sensible à l'abrasion : multiplier les précautions.

. La température d'utilisation ou de stockage ne doit pas dépasser 80° C. La température de fusion du polyamide est de 215° C.

. Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.

ENTRETIEN

. Le harnais ne doit pas être mis en contact avec des agents chimiques, principalement des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible.

. Éviter l'exposition inutile aux U.V. Stocker le harnais à l'ombre, à l'abri de l'humidité et d'une source de chaleur. Pour le transport, respecter les mêmes consignes.

. Si le harnais est sale, le laver à l'eau claire et froide (maximum 30°), avec éventuellement une lessive pour textiles délicats, en le brossant avec une brosse synthétique. Désinfection à l'aide de produits appropriés seulement, n'ayant aucune influence sur les matières synthétiques.

. S'il a été mouillé, en utilisation ou par lavage, le laisser sécher à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur.

. Avant et après chaque utilisation, inspecter chaque couture, chaque sangle et vérifier les boucles.

. Ce produit doit être inspecté par une personne compétente au moins une fois par an et plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation.

. Il est interdit de modifier ou de réparer vous-même un harnais.

. Le harnais est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence il peut subir des dommages graves et invisibles.

DURÉE DE VIE

. Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.

. La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.

. Les sollicitations mécaniques, les frottements dégradent peu à peu les propriétés. Les U.V. et l'humidité peuvent entraîner un vieillissement

accéléral du harnais.

. Durée de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.

. Durée d'utilisation :

La Durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans:

Attention : C'est une durée d'utilisation potentielle. Un harnais peut être détruit à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel. Le temps d'utilisation ne doit jamais dépasser 10 ans. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans.

. Un harnais doit être mis au rebut :

- s'il a subi une chute importante même si aucun dommage n'est apparent.
- si les sangles sont endommagées par abrasion, coupure, agents chimiques ou autres.
- si les coutures sont endommagées.
- si les boucles fonctionnent mal.
- s'il a été au contact de produits chimiques dangereux.
- s'il y a un doute sur sa sécurité.

AVERTISSEMENT

. Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.

. Ce produit est exclusivement destiné à l'escalade et à la montagne.

. L'escalade et la montagne sont des activités dangereuses.

. L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.

. Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.

. Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.

. L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.

. Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES :

CE : Conformité au règlement Européen (2016/425) relatif aux équipements de protection individuel.

CE 0598 : Numéro de l'organisme intervenant dans le contrôle de la fabrication, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland

IdN : Numéro de lot : les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication

Type C : Harnais-cuissard d'escalade

Type B : Harnais complet enfant

Type D : Harnais torse

EN 12 277 : Référentiel technique

Organisme notifié intervenant pour l'examen

UE de type : APAVE SUDEUROPE SAS, BP193

- 13322 MARSEILLE Cedex 16 - France, n°0082

VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartská

1337/7 CZ, n°1019

GARANTIE BEAL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Español

UTILIZACIÓN

. Este producto es un arnés destinado al encordamiento del escalador en la práctica de la escalada y del alpinismo, para proteger contra caídas desde una altura.

. Este arnés debe utilizarse con una cuerda dinámica homologada según las normas internacionales. Si existiendo riesgo de caída lo utiliza con una cinta o una cuerda estática, debe usar un dissipador de energía a fin de disminuir la fuerza de choque.

. Respete imperativamente los esquemas de encordamiento y de cierre del arnés y verifique las hebillas y los elementos de ajuste durante su utilización.

. No utilice un mosquetón para encordarse si practica una actividad con riesgo de caída.

. Los diferentes componentes de la cadena de seguridad (arnés, cuerda, mosquetones, cintas, puntos de anclaje, aparatos de aseguramiento, descensores) deben estar homologados según las normas internacionales.

. Para el uso de dispositivos de frenado (rápeles, aseguramiento) o para remontar por cuerdas fijas, consulte los esquemas.

. El nudo recomendado para encordarse es el nudo en ocho.

. Si utiliza un arnés de cintura junto con un arnés de pecho, consulte los esquemas de encordamiento.

. Riesgo fatal al usar un arnés de pecho que no se combina con un arnés de cintura.

PRECAUCIONES

. Antes de cualquier utilización, debe realizar una prueba en suspensión, en un lugar fuera de peligro, a fin de asegurarse de que el arnés se adapta a su morfología.

. Evite cualquier rozamiento con zonas abrasivas o cortantes que podrían dañar el arnés.

. Bajo los efectos de la humedad o del hielo, el arnés

Equipment Record Fiche de contrôle

[illegible]

① Individuellt nummer / Individuellt nummer / Idividuellt nummer / Yksilönumero / Numer indyidualny / Egyedi azonosítószám / Individuální číslo / Individuálne číslo / Individualni broj / Individualna številka / Numar individual / Bireysel numara / 個別番号 / 专有编码 / 개별번호 / Индивидуальный номер / Ατομικός αριθμός / Индивид. номер	② Inköpsdatum / Kjøpsdato / Dato for køb / Osto päivä / Data zakupu / Vásárlás dátuma / Datum nákupu / Dátum zakúpenia / Datum kupovine / Datum nakupa / Data achizitionarii / Satun alma tarihi / 購入日 / 购买日期 / 구입날짜 / Дата покупки / Ημερομηνία αγοράς / Дата на закупуване	
③ Tillverkningsår / Produktionsårs / Dato for fremstilling / Valmistusvuosi / Rok produkcji / Gyártás éve / Rok výroby / Rok výroby / Godina proizvodnje / Leto proizvodnje / Anul fabricarii / Üretim yılı / 製造年 / 生产年限 / 제조년도 / Год производства / Έτος κατασκευής / Год. на производство	④ Datum för första användande / Dato for første bruk / Dato for ibrugtagning / Käyttöön otto päivä / Data pierwszego użycia / Első használatbavétel dátuma / Datum prvého použiti / Dátum prvého použitia / Datum prve upotrebe / Datum prve uporabe / Data primei utilizari / İlk kullanım tarihi / 使用開始日 / 首次使用时间 / 처음 사용 / Дата первого использования / Ημ/νια Ιης χ / Дата на първа употреба	
⑤ Kontrollant / Kontrollør / Krontrollør / Volvoja / Kontroler / Ellenőr / Pověřená osoba / Kontrolór / Kontrolisao / Preglednik / Controlor / Kontrol eden / 管理者 / 保管员 / 논평 / Кто использует / Ελεγκτής / Контрольор	⑥ Användare / Bruke / Bruger / Käyttäjä / Użytkownik / Felhasználó / Uživatel / Uživatel / Korisnik / Uporabnik / Utilizator / Kullanıcı / 使用者 / 使用者 / 사용자 / Кто контролирует состояние // Χρήστης Потребитель	
⑦ Kommentarer / Kommentare / Kommentarer / Kommentteja / Uwagi / Megjegyzés / Komentář / Poznámky / Komentar / Opombe / Comentarii / Notlar / コメント / 评论 / 논평 / Комментарии / Σχόλια / Коментари		
⑧	⑨	
Datum / Dato / Dato / Päivämäärä / Data / Dátum / Datum / Dátum / Datum / Datum / Data / Tarih / 日付 / 日期 / 날짜 / Дата Ημερομηνία / Дата	Beslut / Avgjorelse / Beslutning / Päätös / Decyzja / Minősítés / Rozhodnutí / Rozhodnutie / Ocena / Ugotovitev / Decizie / Karar / 決定事項 / 抉择 / 결정 / Заклучение / Απόφαση / Заклучение	